

# INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA

## OKAP NADKUCHENNY TELESKOPOWY TYP SL-S 50 i SL-S 60



*Szanowni Państwo!*

*Staliście się Państwo użytkownikami okapu nadkuchennego typu "SL-S 50, SL-60".*

*Okap ten został zaprojektowany specjalnie z myślą o spełnieniu Państwa oczekiwań i z pewnością będzie stanowić integralną część nowoczesnie wyposażonego gospodarstwa domowego. Zastosowane w nim rozwiązania konstrukcyjne zapewniają mu wysoką funkcjonalność i estetykę.*

*Przed przystąpieniem do montażu i użytkowania okapu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Dzięki temu unikną Państwo błędnej obsługi i przez wiele lat będą mogli się cieszyć z bezawaryjnej eksploatacji tego urządzenia.*

*Życzymy satysfakcji i zadowolenia z eksploatacji okapu.*

**CIARKO**

**UWAGA:**

*Producent nie przyjmuje na siebie żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe wskutek montażu niezgodnego z instrukcją obsługi.*

# SPIS TREŚCI

I. Charakterystyka	4
II. Wyposażenie	4
III. Dane techniczne	5
IV. Warunki eksploatacji	5
V. Montaż	6
VI. Obsługa i konserwacja	9

## I CHARAKTERYSTYKA

Okap kuchenny **SL-S** służy do usuwania oparów kuchennych. Wymaga on zainstalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz. Długość przewodu (rura  $\varnothing$  120mm) nie powinna być dłuższa niż 4-5 m. Po zainstalowaniu filtra z węglem aktywnym okap może pracować jako pochłaniacz zapachów. W tym przypadku nie wymaga się instalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz.

Okap kuchenny jest urządzeniem elektrycznym wykonanym w II klasie ochrony przeciwporażeniowej.

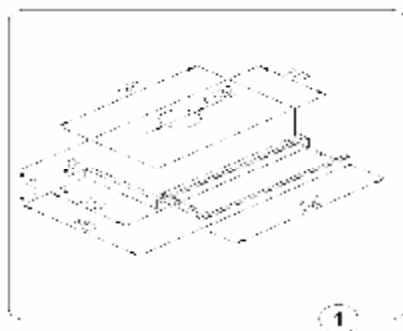
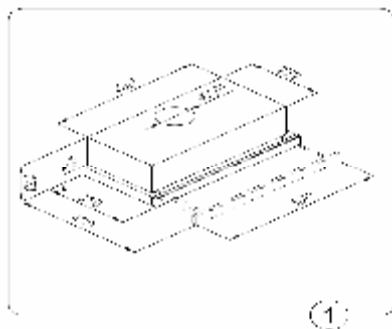
Urządzenie posiada niezależne oświetlenie oraz wentylator wyciągowy z możliwością ustawienia jednej z dwóch prędkości obrotowych.

Okap jest przeznaczony do trwałego zamocowania na szafce ponad kuchenką gazową lub elektryczną.

## II WYPOSAŻENIE

Okap jest złożony z następujących elementów (rys. 1):

1. Korpusu okapu, wyposażonego w światła i wentylator,
2. Wysuwanego teleskopowo panelu przedniego,



**III DANE TECHNICZNE**

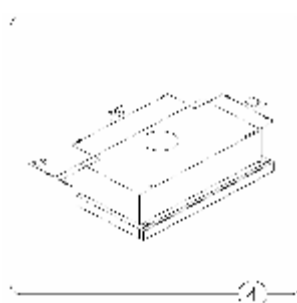
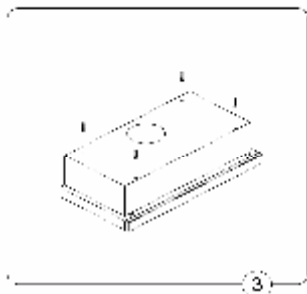
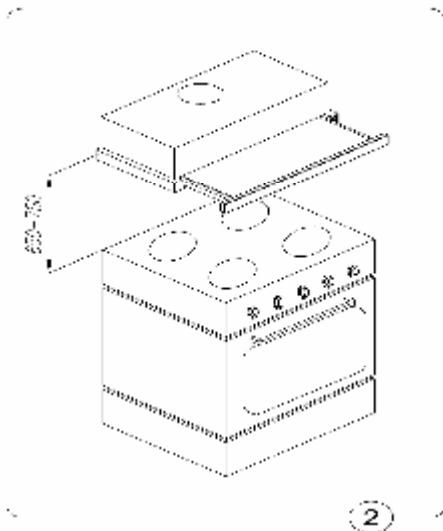
Cechy charakterystyczne	Typ okapu
	<b>SL-S</b>
Napięcie zasilania	AC 230V 50Hz
Silnik wentylatora	1
Oświetlenie	Żarowe 1x40 W
Ilość filtrów przeciw tłuszczowych	2
Stopnie prędkości	2
Szerokość (cm)	50, 60
Głębokość (cm)	31 – 48
Wysokość (cm)	173
Wylot (Ø mm)	120
Wydajność (m <sup>3</sup> / h)	310
Pobór mocy (W)	135
Głośność (dB)	Max. 57
Rodzaj pracy	Wyciąg lub pochłaniacz
Waga netto / brutto (kg)	5,97 / 7,10
Kolor	Biel, stal chromoniklowa

**IV WARUNKI EKSPLOATACJI**

- Okap do usuwania oparów kuchennych na zewnątrz należy podłączyć do odpowiedniego kanału wentylacyjnego (nie podłączać do kanałów kominowych, dymowych lub spalinowych będących w eksploatacji).
- Bezpieczna odległość pomiędzy płytą kuchenną a okapem nadkuchennym powinna wynosić przynajmniej 650 mm (rys. 2).
- Pod okapem nadkuchennym nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia; podczas zdejmowania naczyń z nadgarza należy ustawić płomień minimalny.
- Potrawy przygotowywane na tłuszczach powinny być stale nadzorowane, gdyż przegrzany tłuszcz może się łatwo zapalić.
- Filtry przeciw tłuszczowe do okapu nadkuchennego należy czyścić regularnie, nie rzadziej niż 1 raz w miesiącu, gdyż nasycone tłuszczem są łatwopalne.
- Przed każdą operacją czyszczenia, wymianą filtra lub przed podjęciem prac naprawczych, należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka, i ewentualnie zaczekać do całkowitego zatrzymania się wentylatora.
- Jeżeli w pomieszczeniu, oprócz okapu, eksploatuje się urządzenia o zasilaniu nieelektrycznym (np. piec gazowy lub na paliwa ciekłe), to należy zadbać o wystarczającą wentylację (dopływ powietrza).
- Bezpieczna eksploatacja jest możliwa, gdy przy jednoczesnej pracy okapu i urządzeń spalających, zależnych od powietrza w pomieszczeniu, w miejscu ustawienia tych urządzeń panuje podciśnienie najwyżej 0,004 milibara (ten punkt nie obowiązuje gdy okap nadkuchenny jest użytkowany jako pochłaniacz zapachów).

## 1. Montaż okapu.

- Spód szafki przewidzianej pod montaż okapu należy podwyższyć o 173mm, względem pozostałych (rys. 2).
- W górnej części obudowy znajdują się otwory montażowe służące do zamocowania okapu (rys. 3).
- W dolnej części szafki należy wywiercić przy pomocy szablonu otwory o średnicy 4,5 mm w miejscach odpowiadających otworom montażowym w obudowie okapu oraz 120 mm na wylot powietrza z okapu.
- Okap należy zamocować za pomocą czterech śrub montażowych znajdujących się w zestawie.
- Minimalna odległość podstawy okapu od kuchenki elektrycznej powinna wynosić - 650 mm. W przypadku kuchenki gazowej - 750 mm. (rys. 4.)



## 2. Podłączenie do sieci elektrycznej i kontrola działania.

Przy podłączeniu okapu do sieci elektrycznej należy zachować szczególną ostrożność. Po podłączeniu, zgodnie z określonymi wcześniej wymaganiami, należy sprawdzić czy działa oświetlenie okapu oraz czy prawidłowo pracuje silnik.

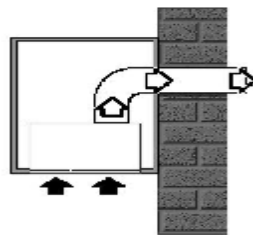
Po zainstalowaniu okapu gniazdo powinno być dostępne w celu odłączenia wtyczki od zasilania.

### 3. Ustawienie trybu pracy okapu nadkuchennego

- **Ustawienie wyciągowego trybu pracy okapu.**

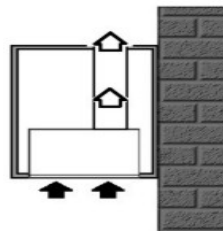
W trakcie wyciągowego trybu pracy okapu powietrze odprowadzane jest na zewnątrz specjalnym przewodem. Przy tym ustawieniu nie należy stosować filtrów węglowych.

Okap jest podłączony do otworu odprowadzającego powietrze na zewnątrz za pomocą sztywnego lub elastycznego przewodu o średnicy 120 mm i odpowiednich zacisków do przewodów, które należy nabyć w placówkach z materiałami instalacyjnymi. Podłączenie należy zlecić wykwalifikowanemu instalatorowi.



- **Ustawienie trybu pracy okapu jako pochłaniacz zapachów.**

W tej opcji przefiltrowane powietrze wraca z powrotem do pomieszczenia. Przy tym ustawieniu należy bezwzględnie zamontować filtr węglowy (dostępny w ofercie producenta).



Rys. 5.

### 4. Prędkości wentylatora.

W okapie WT-Snell występują 2 prędkości wentylatora. Prędkość pierwszą stosuje się przy normalnych warunkach oraz małym natężeniu oparów, natomiast prędkość drugą przy dużym stężeniu oparów kuchennych, np. podczas smażenia, czy grillowania.

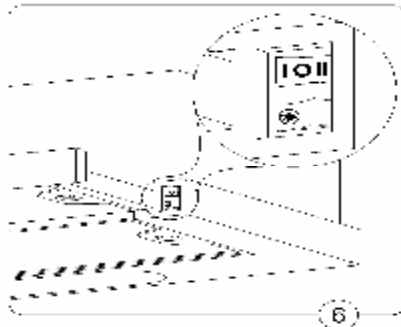
## VI OBSŁUGA I KONSERWACJA

### 1. Bezpieczeństwo użytkowania.

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji!

Filtry tłuszczowe oraz filtry z węglem aktywnym powinny być czyszczone lub wymieniane, wg zaleceń producenta, lub częściej w razie intensywnego użytkowania (ponad 4 godziny dziennie). W przypadku użytkowania kuchenki gazowej nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia. Podczas zdejmowania naczyń z nadpalonego gazu należy ustawić minimalną wielkość płomienia. Zawsze należy sprawdzać czy płomień nie wykracza poza naczynie, gdyż powoduje to niepożądane straty energii i niebezpieczną koncentrację ciepła.

Nie należy używać okapu do celów innych niż te, do których jest on przeznaczony!!



Do obsługi okapu służy zespół przełączników zlokalizowany z prawej strony frontowej części okapu. W czasie, gdy okap jest wyłączony zespół przełączników jest niewidoczny. W celu rozpoczęcia pracy należy wysunąć element teleskopowy okapu i załączyć silnik na prędkość pierwszą lub drugą i/lub ewentualnie włączyć światło.

**Uwaga:** Okap **SL-S** wyposażony jest w wyłącznik krańcowy który, gdy zasuniemy element teleskopowy okapu uprzednio go nie wyłączając, odetnie dopływ energii od silnika. W takim wypadku, po ponownym wysunięciu elementu teleskopowego okap załączy się na prędkość na której uprzednio został pozostawiony, bez konieczności załączania prędkości z panelu sterującego. Wyłącznik krańcowy nie odcina energii od oświetlenia. Każdorazowe załączenie lub wyłączenie odbywa się przy użyciu panelu sterowania.

### 3. Konserwacja

Regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia zapewni dobrą i bezawaryjną pracę okapu oraz przedłuży jego żywotność. Należy zwracać szczególną uwagę, aby filtry przeciwtłuszczowe i filtry z węglem aktywnym były wymieniane zgodnie z zaleceniami producenta.

#### 4. 1. Metalowe filtry przeciwtłuszczowe.

##### 1. Czyszczenie.

Filtr przeciwtłuszczowy powinien być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, w zmywarce do naczyń lub ręcznie przy użyciu łagodnego detergentu lub mydła w płynie.

##### 2. Wymiana.

Demontaż filtra odbywa się poprzez:

- zjęcie dolnej osłony poprzez zwolnienie zatrzasku,
- wyjęcie metalowego filtra przeciw tłuszczowego.

#### 4. 2. Filtr węglowy.

##### 1. Działanie.

Filtr węglowy stosuje się wyłącznie wtedy, kiedy okap nie jest podłączony do przewodu wentylacyjnego. Filtr z węglem aktywnym posiada zdolność pochłaniania zapachów aż do swego nasycenia. Nie nadaje się do mycia ani do regeneracji i powinien być wymieniany, co najmniej raz na 2 miesiące lub częściej w wypadku wyjątkowo intensywnego użycia.

##### 2. Wymiana.

- Zdjąć metalowy filtr tłuszczowy.
- Zachowując ostrożność, zdjąć drut zabezpieczający filtr węglowy.
- Wyjąć stary filtr węglowy, ułożyć nowy, i ponownie zabezpieczyć drutem.
- Zamontować metalowy filtr tłuszczowy.

#### 5. Oświetlenie.

Instalacja oświetleniowa składa się z jednej żarówki o mocy max. 40 W. Aby wymienić przepaloną żarówkę należy:





- b) Odkręcić żarówkę przytrzymując jednocześnie drugą ręką oprawę żarówki.
- c) Ponownie założyć filtry aluminiowe.

Podczas wymiany żarówki należy sprawdzić czy nie jest gorąca.

## 6. Czyszczenie.

Podczas normalnego czyszczenia okapu **nie należy:**

- Używać namoczonych szmatek lub gąbek ani strumienia wody.
- Stosować rozpuszczalników ani alkoholu, ponieważ mogą one zmatowić lakierowane powierzchnie.
- Stosować substancji żrących, zwłaszcza do czyszczenia powierzchni wykonanych ze stali nierdzewnej.
- Używać twardej, szorstkiej szmatki

Zaleca się stosowanie specjalnych środków do czyszczenia powierzchni chromoniklowych i powierzchni szklanych dostępnych w sklepach branży AGD.

**Producent deklaruje niniejszym, że wyrób ten spełnia zasadnicze wymagania wymienionych poniżej dyrektyw europejskich:**

- dyrektywy niskonapięciowej 73/23/EEC,

- dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EEC

i dlatego wyrób został oznakowany CE oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniona organom nadzorującym rynek.

## Usuwanie zużytych urządzeń

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.



## Disposing of the device

**GB**

When disposing of the device do not bring it to general municipal waste containers. Instead, bring it to electrical and electronic waste recycling and reuse center. A relevant label has been put on the device. Its instructions mention, if on the packaging, the device has been manufactured of recycled materials. By bringing the device to recycling collection center, you show maximal care about nature.

As your local authority website you can find further information on location of such facilities.

## Allgeräte-Entsorgung

**D**

Dieses Produkt ist als Teil der Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EoA) gekennzeichnet. Es sollte bei der Entsorgung gesondert, sondern nicht an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind zum Teil aus recycelten Materialien. Mit der Wiederverwertung der Stoffe wird die Umwelt vor Verschmutzung durch die Verwendung von Abfällen (z.B. durch die Entsorgung) geschützt. Bitte beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung des Produkts auf der Verpackung zum Schutz unserer Umwelt. Ihre Entsorgung ist bei der Gemeindeförderung als umweltfreundliche Entsorgung möglich.

## Usuwanie zużytych urządzeń

**PL**

Przed użyciem urządzenia złączymy je z innymi odpadami i będziemy mogli je wywieźć razem do pojemnika na śmieci odpowiadającego mu, chociaż, kiedy należy je oddać do utylizacji, złączki i rozłączki nie będą do czegoś innych i takich samych informacji o tym symbolu, umieszczony na urządzeniu, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Znaczenie oznaczenia jest takie, że urządzenie zostało wykonane z materiałów, które zostały już wykorzystane. Dzięki temu możemy zmniejszyć wykorzystanie i niszczenie lub informację o tym, że urządzenie zostało wykonane z odpadów, które zostały już wykorzystane. Dzięki temu możemy zmniejszyć wykorzystanie i niszczenie lub informację o tym, że urządzenie zostało wykonane z odpadów, które zostały już wykorzystane. Dzięki temu możemy zmniejszyć wykorzystanie i niszczenie lub informację o tym, że urządzenie zostało wykonane z odpadów, które zostały już wykorzystane.

## Likvidace zařízení

**CZ**

Při likvidaci ne odevzdejte zařízení do obecního odpadu nebo do kontajneru odpadů, ale do speciálního recyklačního střediska odpadů elektrických a elektronických zařízení. Zařízení, návod k obsluze nebo obal byly označeny příslušným symbolem. Zařízení bylo vyrobeno z recyklovaných materiálů. I když je staré zařízení přinesete do speciálního recyklačního střediska, ukážete tím zájem o ochranu prostředí. Informace o umístění takových středisk získáte na webovém místě nebo prostřednictvím místních úřadů.

## Likvidácia zariadenia

**SK**

Pri likvidácii nepovoľajte zariadenie do kontajneru na bežný komunálny odpad, ale do špeciálneho recyklačného strediska odpadov elektrických a elektronických zariadení. Na zariadení, návode na obsluhu alebo obale sa nachádza príslušný symbol. Zariadenie bolo vyrobené z recyklovaných materiálov. I keď je staré zariadenie priniesete do špeciálneho recyklačného strediska, ukážete tým záujem o ochranu prostredia. Informácie o umiestnení takýchto stredísk získate na webovom sístle alebo prostredníctvom miestnych úradov.

## Устранение изношенных устройств

**RUS**

Вместо обычного мусора изношенные устройства нельзя выбрасывать в общий контейнер коммунальных отходов. Это устройство имеет специальную маркировку и этикетку, на которой указаны инструкции по утилизации. Об этом информация также размещена на инструкции по эксплуатации и упаковке изделия. Информация о том, куда необходимо отнести устройство, вы можете получить на официальном сайте или в местном органе власти.

Вместо обычного мусора изношенные устройства нельзя выбрасывать в общий контейнер коммунальных отходов. Это устройство имеет специальную маркировку и этикетку, на которой указаны инструкции по утилизации. Об этом информация также размещена на инструкции по эксплуатации и упаковке изделия. Информация о том, куда необходимо отнести устройство, вы можете получить на официальном сайте или в местном органе власти.

## Casarea Aparatului

**RO**

La casarea aparatului, nu rugăm să îl aducem în locurile de gună special amenajate de municipalitate, ci să îl aducem la centrul de recuperare și reciclare specializat. Acest simbol, vă rugăm să observați că are o semnificație specială a simbolului de pe aparat, deoarece simbolul este marcat în conformitate cu instrucțiunile. Aparatul a fost produs din materiale reciclabile.

Prin aducerea la locul special amenajat pentru gună, vă arătați interesul pentru mediu. Informații despre locațiile de gună special amenajate pentru gună, puteți obține pe site-ul municipalității sau de la autoritatea locală.

## Készülékek megsemmisítése

**H**

Amennyiben a darab megsérült, ne helyezze el hagyományos városi hulladékot tartalmazó konténerbe, vigye el a speciális elektronikus hulladék szétválogatási és megsemmisítési pontokra. Az erre vonatkozó információk a készülékek a használati utasításban vagy a csomagoláson találhatóak. A készülékek anyaghasználatát a csomagoláson is megjelölték. A reciklált anyagok használatát győződjön meg arról, hogy a készülék szilárd hulladék, vagy köztudott, hogy a készülék készült újrahasznosított anyagokból. Ez a jelzés arra utal, hogy a készülék készült újrahasznosított anyagokból.

# KARTA GWARANCYJNA

.....  
data sprzedaży

.....  
pieczęć i podpis sprzedawcy

## Adnotacje Zakładu Usługowego

Nr zlecenia	Data zgłoszenia	Data naprawy	Zakres naprawy	Gwarancję przedłużono o dni	Podpis serwisanta
<b>A</b>  Karta gwarancyjna  Nr .....  ----- data      pieczęć i podpis sprzedawcy		<b>B</b>  Karta gwarancyjna  Nr .....  ----- data      pieczęć i podpis sprzedawcy		<b>C</b>  Karta gwarancyjna  Nr .....  ----- data      pieczęć i podpis sprzedawcy	

1. Producent udziela nabywcy gwarancji na zakupiony sprzęt pod warunkiem instalacji i użytkowania okapu zgodnie z instrukcją obsługi.
2. Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży okapu potwierdzonej przez Sprzedawcę i wynosi 24-ry miesiące od daty produkcji.
3. Wady lub uszkodzenia sprzętu w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w terminie do 21 dni od daty zgłoszenia.
4. Podając jednocześnie:
  - Typ okapu
  - Datę zakupu
  - Dokładny opis wady
  - Adres i nr telefonu Użytkownika
5. Gwarancją nie są opięte żarówki, żarówki halogenów oraz wszelkie uszkodzenia powstałe przy nieprawidłowym montażu i konserwacji okapy. Wszelkie uwagi i reklamacje należy zgłaszać u Producenta.



**ul. Okulickiego 10  
38-500 Sanok, POLAND**

**tel. +48 13 46 53 500**

**fax. +48 13 46 53 509**

**[www.ciarko.pl](http://www.ciarko.pl)**

**e-mail:**

**[ciarko@ciarko.pl](mailto:ciarko@ciarko.pl)**

**[handel@ciarko.pl](mailto:handel@ciarko.pl)**

**SERWIS:**

**tel. +48 13 46 53 508**

**kom. +48 691 765 780**

**e-mail: [serwis@ciarko.pl](mailto:serwis@ciarko.pl)**